



Freie und Hansestadt Hamburg
Behörde für Schule und Berufsbildung

Schriftliche Abiturprüfung Schuljahr 2023/2024

Farsi
auf erhöhtem Anforderungsniveau
weitergeführte Fremdsprache

an allgemeinbildenden gymnasialen Oberstufen

Haupttermin
Mittwoch, 8. Mai 2024, 09:00 Uhr

Unterlagen für die Lehrkräfte

Diese Unterlagen sind nicht für die Prüflinge bestimmt.

Diese Unterlagen enthalten:

1. Allgemeines
 2. Rückmeldebogen für die Zweidurchsicht
 3. Hinweise zu den Aufgaben
 4. Hinweise zum Korrekturverfahren
 5. Erwartungshorizont und Bewertung
-

1. Allgemeines¹

- Weisen Sie bitte die Prüflinge auf die allgemeinen Arbeitshinweise hin.
- Die Arbeitszeit beträgt **315 Minuten**. Eine Lese- und Auswahlzeit ist in der Arbeitszeit der Schreibaufgabe enthalten.
- Hilfsmittel: einsprachiges und zweisprachiges Wörterbuch, ein Wörterbuch der deutschen Sprache

¹ Entsprechend der „Richtlinie über die Gewährung von Erleichterungen für neu zugewanderte Schülerinnen, Schüler und Prüflinge bei Sprachschwierigkeiten in der deutschen Sprache“ (MBISchul Nr. 08, 7. Oktober 2016, S. 60) werden für die betroffenen Prüflinge **für die Sprachmittlungsaufgabe** die folgenden Erleichterungen gewährt:

- Die Bearbeitungszeit wird um 20 Minuten auf **80 Minuten** erhöht.
- Ein nicht-elektronisches Wörterbuch Deutsch – Herkunftssprache / Herkunftssprache – Deutsch wird bereitgestellt.

2. Rückmeldebogen für die Zweiddurchsicht

Bitte umgehend ausfüllen und

- a) an die Schule senden, die die externe Zweiddurchsicht übernimmt,
oder ggf.
- b) an die Kollegin/den Kollegen geben, die/der die interne Zweiddurchsicht übernimmt.

Information für die Zweiddurchsicht

Fach:

Farsi
weitergeführt auf erhöhtem Anforderungsniveau

Kurs-Nummer: _____

Bearbeitet wurden die folgenden Aufgaben:

Aufgaben-Nr.		Anzahl	
I	von		Prüflingen
II	von		Prüflingen

3. Hinweise zu den Aufgaben

Die Prüflinge

- erhalten zunächst nur die Hörverstehensaufgabe (Abgabe nach 30 Minuten),
- erhalten dann nur die Sprachmittlungsaufgabe (Abgabe nach 60 Minuten),
- erhalten nach diesen insgesamt 90 Minuten **zwei** Schreibaufgaben zu unterschiedlichen Themenschwerpunkten,
- wählen **eine** Aufgabe aus und bearbeiten diese,
- vermerken auf dem Deckblatt und der Reinschrift, welche Aufgabe sie bearbeitet haben (**I oder II**).

4. Hinweise zum Korrekturverfahren

- Die Korrekturen werden gemäß der „Richtlinie für die Aufgabenstellung und Bewertung der Leistungen in der Abiturprüfung“ (Abiturrichtlinie) in der geltenden Fassung vorgenommen.
- Die für das Fach zuständige Lehrkraft begutachtet die Arbeiten unter Beachtung zentraler Bewertungsvorgaben und unter Kennzeichnung ihrer Vorzüge und Mängel, der richtigen Lösungen und der Fehler und bewertet jede Arbeit mit einer Punktzahl (siehe Erstkorrekturbogen). Entwürfe können ergänzend zur Bewertung herangezogen werden.
- Jede Arbeit wird sodann von der zweiten Fachlehrkraft durchgesehen, die sich entweder (auf dem Erstkorrekturbogen) der Bewertung durch die für das Fach zuständige Lehrkraft anschließt oder (auf dem Zweiddurchsichtbogen) ein ergänzendes Gutachten mit Bewertung anfertigt.
- Die oder der Vorsitzende des Fachprüfungsausschusses legt die endgültige Punktzahl fest. Beträgt die Differenz der im Erstgutachten und im ergänzenden Gutachten erteilten Punktzahlen nicht mehr als drei Punkte, bildet sie oder er den Mittelwert beider Punktzahlen; eine gebrochene Zahl wird zur nächsten vollen Punktzahl aufgerundet. Beträgt die Differenz der im Erstgutachten und im ergänzenden Gutachten erteilten Punktzahlen mehr als drei Punkte, legt die oder der Vorsitzende des Fachprüfungsausschusses die endgültige Punktzahl in Auseinandersetzung mit den erstellten Gutachten entsprechend dem Erfordernis der Einheitlichkeit und Vergleichbarkeit der Bewertung der Prüfungsleistungen fest und begründet die Entscheidung auf dem Formular „Festsetzung der Note bei einer Differenz der im Erstgutachten und im ergänzenden Gutachten erteilten Punktzahlen von mehr als drei Notenpunkten“.
- Die Bewertungsbögen und eine Berechnungstabelle für Teilnoten und die Endnote in der schriftlichen Abiturprüfung sind als Download zu finden unter: <http://hamburg.de/hera>

- Arbeitszeiten entsprechen der folgenden Tabelle:

Prüfungsteile	Arbeitszeit erhöhtes Niveau (mit Einlese- und Auswahlzeit im Prüfungsteil <i>Schreiben</i>)
Hörverstehen	30 Minuten
Sprachmittlung	60 Minuten
Schreiben	225 Minuten
Gesamtarbeitszeit	315 Minuten

- Jeweils zu berücksichtigen und mit Teilpunkten zu versehen sind die folgenden Kategorien:

Hörverstehen	20% der Gesamtleistung	
Sprachmittlung	25% der Gesamtleistung	<u>Inhaltliche Leistungen</u> [40% der Sprachmittlungsaufgabe] <u>Sprachliche Leistungen</u> [60% der Sprachmittlungsaufgabe]
Schreiben	55% der Gesamtleistung	<u>Inhaltliche Leistungen</u> [40% der Schreibaufgabe] Anforderungsbereich I 30% Anforderungsbereich II 40% Anforderungsbereich III 30% <u>Sprachliche Leistungen</u> [60% der Schreibaufgabe] Sprachlicher Ausdruck Sprachliche Richtigkeit
Ab 0.5 Punkten ist aufzurunden.		

5. Erwartungshorizont und Bewertung

Aufgabe zum Hörverstehen

Kurzbeschreibung

Kompetenzbereich	Hörverstehen
Anforderungsniveau	erhöht
Aufgabentitel	دانستنی‌هایی از همه چیز تاریخ تحول زندگی زنان در ایران دانستنی‌هایی در باره‌ی کشور آلمان مرحوم دهخدا یا به قول خودش دخو
Material	4 Audiodateien
Quellenangaben	https://www.youtube.com/watch?v=a2tdjdPoLrk&pp=ygUaMzAg2K_Yp9mG2LPYqtmG24wg2LnYrNuM2Kg%3D https://www.youtube.com/watch?v=KLWgTjZbaS8 https://www.youtube.com/watch?v=ph5_X8HZCOA https://www.youtube.com/watch?v=bEwzB4zNAo8 Letzter Zugriff, 22.01.2024
Hilfsmittel	einsprachiges und zweisprachiges Wörterbuch, ein Wörterbuch der deutschen Sprache

Erwartungshorizont

Teilaufgabe 1

Bildungsstandards Die Schülerinnen und Schüler können ...	Aufgabenerfüllung
<ul style="list-style-type: none"> ◆ einem Hörtext die Hauptaussagen oder Einzelinformationen entsprechend der Hörabsicht entnehmen, ◆ textinterne Informationen und textexternes Wissen kombinieren, ◆ in Abhängigkeit von der jeweiligen Hörabsicht Rezeptionsstrategien anwenden, ◆ angemessene Strategien zur Lösung von Verständnisproblemen einsetzen. 	<p>Hörtexte mit genannten Sprechenden verbinden Globales Verstehen 8 BE insgesamt, 1 BE pro Item 1-B, 2-C, 3-G, 4-D, 5-I, 6-E, 7-A, 8-F</p>

Teilaufgabe 2

Bildungsstandards Die Schülerinnen und Schüler können ...	Aufgabenerfüllung
<ul style="list-style-type: none"> ◆ einem Hörtext die Hauptaussagen oder Einzelinformationen entsprechend der Hörabsicht entnehmen, ◆ textinterne Informationen und textexternes Wissen kombinieren, ◆ in Abhängigkeit von der jeweiligen Hörabsicht Rezeptionsstrategien anwenden, ◆ angemessene Strategien zur Lösung von Verständnisproblemen einsetzen. 	<p>1. بعد از آقا محمد خان قاجار، تحولات زیادی برای خانم‌ها رخ داد، نه فقط در حرمسرا، بلکه در قالب هنرمندان. 2. حرمسرای فتح علی شاه – شاه وردی خانم. 3. فقط برای شاه می‌خواند. 4. نام خواننده‌ها را می‌شناخت و فهرست می‌کرد. 5. – زمینه را فراهم می‌کرد که شاه چه کسی را ببیند و بشنود. قصه از مسائل روز تعریف می‌کرد.</p>

Teilaufgabe 3

Bildungsstandards Die Schülerinnen und Schüler können ...	Aufgabenerfüllung
<ul style="list-style-type: none"> ◆ einem Hörtext die Hauptaussagen oder Einzelinformationen entsprechend der Hörabsicht entnehmen, ◆ textinterne Informationen und textexternes Wissen kombinieren, ◆ in Abhängigkeit von der jeweiligen Hörabsicht Rezeptionsstrategien anwenden, ◆ angemessene Strategien zur Lösung von Verständnisproblemen einsetzen. 	<p>Die richtige Aussage mithilfe des Hörtextes finden Detailverstehen 6 BE insgesamt, 1 BE pro Item 1-b, 2-a, 3-c, 4-b, 5-c, 6-b</p>

Teilaufgabe 4

Bildungsstandards Die Schülerinnen und Schüler können ...	Aufgabenerfüllung
<ul style="list-style-type: none">◆ einem Hörtext die Hauptaussagen oder Einzelinformationen entsprechend der Hörabsicht entnehmen,◆ textinterne Informationen und textexternes Wissen kombinieren,◆ in Abhängigkeit von der jeweiligen Hörabsicht Rezeptionsstrategien anwenden,◆ angemessene Strategien zur Lösung von Verständnisproblemen einsetzen.	<p>Globales Verstehen des Hörtextes 4 BE insgesamt, 2 BE pro Item</p> <p>1. به سویس پناهنده شد – چند شماره از نشریه‌ی خود را منتشر نمود.</p> <p>2. در دوری آقای مصدق فعالیت سیاسی داشت – مدیر روزنامه‌ی اطلاعات از او خواست، مقاله‌ای برای روزنامه بنویسد</p>

Bewertung

Anforderungsbereiche und Gewichtung der Teilaufgaben

Teilaufgabe	Anforderungsbereiche
—	I und II

Bewertung

- ◆ Bei Mehrfachwahlaufgaben ist nur eine Lösung korrekt. Werden mehr Kreuze gesetzt, so gilt die Aufgabe als falsch gelöst.
- ◆ Die Informationen, die mit / getrennt sind, stellen Antwortalternativen dar, die Informationen in Klammern sind optional.
- ◆ Halbe Punkte werden nicht vergeben.
- ◆ Andere als im Erwartungshorizont ausgeführte Lösungen werden bei der Bewertung der Prüfungsleistung als gleichwertig gewürdigt, wenn sie der Aufgabenstellung entsprechen, sachlich richtig und nachvollziehbar sind.
- ◆ Bei frei zu formulierenden Antworten sind auch wörtliche Übernahmen aus dem Hörtext sowie sinntragende stichpunktartige Lösungen zu akzeptieren.
- ◆ Zahlen dürfen in Ziffern angegeben werden.
- ◆ Rechtschreib- und Grammatikfehler werden bei der Bewertung nicht berücksichtigt, soweit sie nicht sinnentstellend sind.

Bewertungsschlüssel für Aufgaben zum Kompetenzbereich Hörverstehen

Notenpunkte	mindestens zu erreichender Anteil an den insgesamt zu erreichenden Bewertungseinheiten	Anzahl der mindestens zu erreichenden Bewertungseinheiten
15	95 %	25
14	90 %	24
13	85 %	22
12	80 %	21
11	75 %	20
10	70 %	18
9	65 %	17
8	60 %	16
7	55 %	14
6	50 %	13
5	45 %	12
4	40 %	10
3	33 %	9
2	27 %	7
1	20 %	5
0	0 %	0

Aufgabe zur Sprachmittlung

Kurzbeschreibung

Kompetenzbereich	Sprachmittlung
Anforderungsniveau	erhöht
Aufgabentitel	Brauchtümer aus Österreich
Material	Internetartikel, 792 Wörter
Quellenangaben	https://www.1000things.at/blog/brauchtuermer-aus-oesterreich-die-ihr-kennen-solltet/ https://www.justlanded.com/deutsch/Oesterreich/Artikel/Kultur/Feste-und-Traditionen Letzter Zugriff, 22.01.2024
Hilfsmittel	einsprachiges und zweisprachiges Wörterbuch, ein Wörterbuch der deutschen Sprache

Erwartungshorizont

Aufgabe

مقاله‌ی زیر را بخوانید. تصور کنید که یکی از دوستانتان قصد سفر به اطریش دارد ولی نمی‌داند چه موقع به اطریش سفر کردن بهتر است. اکنون در نامه‌ای به دوست خود در مملکتتان با استفاده از مقاله‌ی آلمانی‌زبان زیر، جشنها و جشنواره‌های سنتی اطریش را شرح و توضیح بدهید تا او بتواند بر مبنای توضیحات شما، تصمیم بگیرد که چه موقع به اطریش سفر کند.

Bildungsstandards Die Schülerinnen und Schüler können ...	Aufgabenerfüllung
<ul style="list-style-type: none"> Informationen adressatengerecht und situationsangemessen in der jeweils anderen Sprache zusammenfassend wiedergeben, interkulturelle Kompetenz und entsprechende kommunikative Strategien einsetzen, um adressatenrelevante Inhalte und Absichten in der jeweils anderen Sprache zu vermitteln, Inhalte unter Nutzung von Hilfsmitteln adressatengerecht und situationsangemessen übertragen. 	<p>Es wird erwartet, dass die Schülerinnen und Schüler adressatengerecht einen Text verfassen, der die Informationen aus dem Quelltext verständlich zusammenfasst.</p> <p>Inhaltliche / Mögliche Aspekte</p> <p>♦ Brauchtümer und Feste</p> <p>سر خوردن از بشکه شراب یک رسم است. تاج گل ظهور، در ابتدا ۲۴ شمع داشت، اما بعداً با چهار شمع به شکل فعلی کاهش یافت. تزئین کشتی بر افسانه سنت نیکلاس، قدیس حامی سوارکاران و ملوانان تکیه می‌کند. در آداب و رسوم آلپ، سنت نیکلاس با شخصیت ترسناک کرامپوس همراه است. جفجغه‌های عید پاک. در روز جمعه با شنبه‌ی مقدس در ساعت ۵ صبح، صدای بلند و جفجغه‌ای با استفاده از جفجغه تولید می‌شود. هر سال در انقلاب تابستانی در ژوئن، نه تنها طولانی‌ترین روز و کوتاه‌ترین شب سال جشن گرفته می‌شود، بلکه ارواح شیطانی نیز رانده می‌شوند. رژه‌های کارناوال در خیابان‌ها برگزار می‌شود، جایی که برای مثال در فوراربرگ، مردم تقریباً چهار هفته از برگتنس تا عمق مونتافون جشن می‌گیرند. سوزندن با جرقه: این آداب و رسوم آتش‌سوزی عمدتاً در غرب اتریش، یعنی در تیرول و فوراربرگ رخ می‌دهد.</p> <p>♦ Besonderheiten</p> <p>هر کسی که از بشکه پایین بیاید آرزوهایش برآورده می‌شود. در حال حاضر تاج گل‌هایی با انواع تزئینات وجود دارد. امروزه کودکان معمولاً قایق‌ها را جلوی درب پدر و مادر خوانده‌شان می‌گذارند و سپس آن‌ها را پر از خوراکی‌های شیرین می‌گردانند. به خصوص در ۲۰ سال گذشته، این سنت بیشتر به نوعی نمایش برای ارائه صنایع دستی استادانه ماسک‌ها و تاسیسات آتش‌نشانی تبدیل شده است. جفجغه زنی عید پاک بیشتر توسط جوانان انجام می‌شود. مانند بسیاری از آداب و رسوم، بسیاری از مناطق از نظر مکان و روز جشن آتش با یکدیگر تفاوت دارند. مطمئناً رویدادهای بیشتری در مراکز کارناوال کلن و دوسلدورف برگزار خواهد شد. این رویداد در یکشنبه سوم ایام روز، از ساعت ۵ بعد از ظهر برگزار می‌شود.</p>

Bewertung

Andere als im Erwartungshorizont ausgeführte Lösungen werden bei der Bewertung der Prüfungsleistung als gleichwertig gewürdigt, wenn sie der Aufgabenstellung entsprechen, sachlich richtig und nachvollziehbar sind.

Inhaltliche Leistung

Anforderungsbereiche der Teilaufgaben

Teilaufgabe	Anforderungsbereiche
1	I, II

Bewertung

Teilaufgabe 1

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler

- ◆ einen differenzierten adressaten- und situationsgerechten Text verfassen,
- ◆ Merkmale der Textsorte „Persönlicher Brief“ durchgehend berücksichtigen,
- ◆ differenziertes Hintergrundwissen einbringen,
- ◆ ihre Ausführungen kohärent und klar strukturiert darbieten,
- ◆ Begriffe und Phrasen des Ursprungstextes bei Bedarf für die Zielsprache paraphrasieren.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler

- ◆ einen ansatzweise adressaten- und situationsgerechten Text verfassen,
- ◆ Merkmale der Textsorte „Persönlicher Brief“ ansatzweise / in Grundzügen berücksichtigen,
- ◆ Hintergrundwissen noch nachvollziehbar einbringen,
- ◆ ihre Ausführungen ansatzweise strukturiert darbieten.

Sprachliche Leistung

Für die Bewertung der sprachlichen Leistung ist die einschlägige Deskriptorentabelle (siehe Abiturrichtlinie, Anlage 5: Fachteil Farsi, Ziff. 4.4.3) einzusetzen.

Gewichtung von inhaltlicher und sprachlicher Leistung

Inhaltliche Leistung und sprachliche Leistung (jeweils bezogen auf die gesamte Aufgabe) sind zur Bewertung der Gesamtleistung im Verhältnis 40 % : 60 % zu gewichten.

Aufgabe zum Schreiben

Die Leistungen in der Textaufgabe gehen zu 55 % in die Gesamtbewertung ein. Für die Bewertung der Textaufgabe gilt: Die erbrachten inhaltlichen Leistungen haben ein Gewicht von 40 %, die erbrachten sprachlichen Leistungen haben ein Gewicht von 60 %. Die inhaltlichen Leistungen in den Aufgaben zu den Anforderungsbereichen I und III gehen jeweils zu 30 % und die Aufgabe zum Anforderungsbereich II geht zu 40 % in die Bewertung des Inhalts ein.

Die den Aufgaben beigefügten Erwartungshorizonte und Bewertungen sollen den Korrigierenden Orientierung für ihre Bewertung der Klausuren geben, sie ihnen aber nicht im Detail vorschreiben.

In einem Fach wie Farsi, in dem komplexe, teilweise sehr offene Aufgaben gestellt werden, ist es nicht möglich (oder auch nur wünschenswert), alle möglichen Antworten der Prüflinge vorherzusehen.

Die Erwartungshorizonte beschreiben deshalb in allgemeinen Formulierungen, welche Leistungen die Prüflinge für eine gute bzw. ausreichende Note vorlegen müssen; sie geben dann Hinweise auf mögliche Antworten oder Argumentationslinien. Um den korrigierenden Lehrkräften wirklich Orientierung zu bieten, müssen die Hinweise genau und detailliert sein; sie sind aber in keinem Falle als erschöpfend oder ausschließlich gedacht.

Wenn Prüflinge von den hier beschriebenen Erwartungen abweichende Antworten formulieren, bleibt es Aufgabe der korrigierenden Lehrkraft, ihre inhaltliche und sprachliche Qualität zu überprüfen und zu bewerten.

Auf diese Weise wird der Versuch unternommen, der möglichen Bandbreite von Äußerungen der Prüflinge gerecht zu werden, gleichzeitig aber den korrigierenden Lehrkräften hinreichend konkrete Hinweise für die Bewertung der Klausuren zu geben.

Im Übrigen gelten die Vorgaben der Abiturrichtlinie, Anlage 5: Fachteil Farsi, Ziff. 4.4.3.

Aufgabe I

Elf – Fremont, Kalifornien

Migration– Perspektiven in der neuen Heimat

Kompetenzbereich	Schreiben
Anforderungsniveau	erhöht
Aufgabentitel	یازده - فریمانت، کالیفرنیا
Material	Auszug aus dem Buch „Drachenflieger“, S. 142 – 149, 1410 Wörter
Quellenangaben	Khaled Hosseini, Der Drachenflieger, Teheran 2004
Hilfsmittel	einsprachiges und zweisprachiges Wörterbuch, ein Wörterbuch der deutschen Sprache

Erwartungshorizont und Bewertung

Inhaltlich

Teilaufgabe I.1

روال داستان را به زبان خود بازنویسی کنید.

Bildungsstandards

Die Schülerinnen und Schüler können ...

Leseverstehen

- ◆ Textteile mit Bezug auf ein spezifisches Leseziel auswählen,
- ◆ die Hauptaussagen und deren unterstützende inhaltliche Einzelinformationen erfassen,

Schreiben

- ◆ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen und reflektieren,
- ◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln,
- ◆ Texte zu literarischen und nicht-literarischen Textvorlagen verfassen,

Text- und Medienkompetenz

- ◆ ihr Erstverstehen kritisch reflektieren, relativieren und ggf. revidieren.

Aufgabenerfüllung

- ◆ Die Schülerinnen und Schüler benennen in einem kohärenten und strukturierten Text den Ablauf der Kurzgeschichte.

Bewertung

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler

- ◆ die wesentlichen (expliziten und impliziten) Aspekte erfassen,
- ◆ ihre Ergebnisse kohärent und klar strukturiert darstellen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler

- ◆ einige (explizite) Aspekte erfassen,
- ◆ ihre Ergebnisse ansatzweise strukturiert darstellen.

Teilaufgabe I.2

علائم و نشانه‌هایی که شخصیت پدر راوی داستان را نمایان می‌سازند، از متن استخراج نمایید و بر حسب یافته‌های خود، خصوصیات اخلاقی پدر راوی را تفسیر کنید.

Bildungsstandards

Die Schülerinnen und Schüler können ...

Leseverstehen

- ◆ explizite und implizite Aussagen von Texten erkennen,
- ◆ Textteile mit Bezug auf ein spezifisches Leseziel auswählen,

- ♦ die inhaltliche Struktur eines Textes nachvollziehen und Gestaltungsmerkmale in ihrer Wirkung erfassen,

Schreiben

- ♦ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen und reflektieren,
- ♦ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln,

Interkulturelle kommunikative Kompetenz

- ♦ ihr Orientierungswissen über die Zielkulturen in vielfältigen Situationen anwenden: Aspekte der Alltagskultur und Berufswelt, Themen und Probleme junger Erwachsener, gegenwärtige politische und soziale Bedingungen,

Text- und Medienkompetenz

- ♦ mithilfe sprachlichen, inhaltlichen sowie textsortenspezifischen und ggf. stilistisch-rhetorischen Wissens nicht-literarische Texte aufgabenbezogen analysieren, deuten und die gewonnenen Aussagen am Text belegen,

Sprachbewusstheit

über Sprache gesteuerte Beeinflussungskategorien erkennen, beschreiben und bewerten.

Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Schülerinnen und Schüler einen kohärenten und strukturierten Text verfassen, in dem sie mithilfe des Textes die Person charakterisieren.

Einige zu nennende inhaltliche Aspekte

- 4 او شانه بالا انداخت
17 «میوه‌های آشغال‌اش را می‌خریم و پول می‌ریزیم توی جیبش و حالا پدرسگ ...»
23 «به خیالش که من دزد، آره؟»
24 «این دیگر چه مملکتی است؟ کسی به کسی اعتماد ندارد!»
36 «بابا هنوز نتوانسته خودش را با زندگی در آمریکا وفق بدهد.»
42 او هم توی بالکن بق کرده بود و سیگار می‌کشید
47 مثل مردی زن مرده بود که دوباره ازدواج کرده، ولی از فکر زن مرحومش در نمی‌آید.
54 برای بابا، [آمریکا] جایی بود برای حسرت خوردن به گذشته‌اش.
68 «تازه، من که به خاطر خودم اینجا نیامدم، درسته؟»
«خیلی ممنون ولی من اهلش نیستم. من همیشه کار می‌کنم. چه در افغانستان، چه در آمریکا. خیلی ممنون خانم دابینس، اما من از پول مفت خوشم نمی‌آید.»
84

Bewertung

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler

- ♦ wesentliche Aspekte differenziert herausarbeiten,
- ♦ mit geeigneten Textstellen (Beispielen) belegen,
- ♦ diese unter Nennung sprachlicher Mittel belegen,
- ♦ ihre Ergebnisse kohärent und klar strukturiert darstellen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler

- ♦ einige nachvollziehbare Aspekte herausarbeiten,
- ♦ mit einigen Textstellen (Beispielen) belegen / ihre Aussagen teilweise mit Textstellen belegen,
- ♦ diese unter Nennung einiger sprachlicher Mittel belegen,
- ♦ ihre Ergebnisse ansatzweise strukturiert darstellen.

Teilaufgabe I.3.1

با در نظر گرفتن وقایع این داستان و دانسته‌های شخصی خود، در مورد کمک‌های دولتی برای مهاجرین نظر بدهید. تاثیر برخورد دولت با مهاجرین بر طرز رفتار مهاجرین و فرایند ادغام مهاجرین را نیز در نظر بگیرید.

Bildungsstandards

Die Schülerinnen und Schüler können ...

Schreiben

- ◆ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen und reflektieren,
- ◆ Texte in formeller Sprache verfassen und dabei wesentliche Konventionen der jeweiligen Textsorten beachten,
- ◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln,
- ◆ sich argumentativ mit unterschiedlichen Positionen auseinandersetzen,

Interkulturelle kommunikative Kompetenz

- ◆ ihr Orientierungswissen über die Zielkulturen in vielfältigen Situationen anwenden: Aspekte der Alltagskultur und Berufswelt, Themen und Probleme junger Erwachsener, gegenwärtige politische und soziale Bedingungen,

Text- und Medienkompetenz

- ◆ bei der Deutung eine eigene Perspektive herausarbeiten und plausibel darstellen.

Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Schülerinnen und Schüler eine kohärente und nachvollziehbare Stellungnahme verfassen. Darüber hinaus beziehen sie ihre persönlichen Kenntnisse und Erfahrungen mit ein.

Bewertung

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler

- ◆ sich differenziert mit der Handlung der Geschichte auseinandersetzen,
- ◆ eine schlüssige Stellungnahme formulieren,
- ◆ differenziertes Hintergrundwissen einbringen,
- ◆ ihre Ergebnisse kohärent und klar strukturiert darstellen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler

- ◆ sich ansatzweise mit der Handlung der Geschichte auseinandersetzen,
- ◆ eine noch nachvollziehbare / in Ansätzen schlüssige Stellungnahme formulieren,
- ◆ Hintergrundwissen nachvollziehbar einbringen,
- ◆ ihre Ergebnisse ansatzweise strukturiert darstellen.

Teilaufgabe I.3.2

افکار پدر راوی در طول این داستان را به صورت یک مونولوگ درونی به تحریر بیاورید.

Bildungsstandards

Die Schülerinnen und Schüler können ...

Schreiben

- ◆ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen und reflektieren,
- ◆ Texte in formeller Sprache verfassen und dabei wesentliche Konventionen der jeweiligen Textsorten beachten,
- ◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln,
- ◆ sich argumentativ mit unterschiedlichen Positionen auseinandersetzen,

Interkulturelle kommunikative Kompetenz

- ◆ ihr Orientierungswissen über die Zielkulturen in vielfältigen Situationen anwenden: Aspekte der Alltagskultur und Berufswelt, Themen und Probleme junger Erwachsener, gegenwärtige politische und soziale Bedingungen,

Text- und Medienkompetenz

- ◆ bei der Deutung eine eigene Perspektive herausarbeiten und plausibel darstellen.

Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Schülerinnen und Schüler einen kohärenten und nachvollziehbaren inneren Monolog verfassen.

Bewertung

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler

- ◆ sich differenziert mit der Handlung der Geschichte auseinandersetzen,
- ◆ einen schlüssigen inneren Monolog formulieren,
- ◆ ihre Ergebnisse kohärent und klar strukturiert darstellen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler

- ◆ sich ansatzweise mit der Handlung der Geschichte auseinandersetzen,
- ◆ einen noch nachvollziehbaren / in Ansätzen schlüssigen inneren Monolog formulieren,
- ◆ ihre Ergebnisse ansatzweise strukturiert darstellen.

Inhaltliche Leistung

Die inhaltliche Leistung wird für jede Teilaufgabe gesondert bewertet. Für die Ermittlung der Gesamtnote für die inhaltliche Leistung sind die Einzelnoten für die Teilaufgaben gemäß folgender Tabelle zu gewichten:

Teilaufgabe	Anforderungsbereiche	Gewichtung
1	I	30%
2	II	40%
3	III	30%

Sprachliche Leistung

Für die Bewertung der sprachlichen Leistung ist die einschlägige Deskriptorentabelle (siehe Abiturrichtlinie, Anlage 5: Fachteil Farsi, Ziff. 4.4.3) einzusetzen.

Aufgabe II

Dawar und die Justiz

Kurzbeschreibung

Kompetenzbereich	Schreiben
Anforderungsniveau	erhöht
Aufgabentitel	داور و عدليه
Material	Auszug aus dem Buch „Von Reza Shah bis Mohammad Reza Pahlavi“, S. 74 – 78, 1147 Wörter
Quellenangaben	Houshang Ameri, „Von Reza Shah bis Mohammad Reza Pahlavi“, Teheran 2020
Hilfsmittel	einsprachiges und zweisprachiges Wörterbuch, ein Wörterbuch der deutschen Sprache

Erwartungshorizont und Bewertung

Inhaltlich

Teilaufgabe II.1

حوادث نامبرده در متن در رابطه با علی اکبر داور را به زبان خود بازنویسی کنید.

Bildungsstandards

Die Schülerinnen und Schüler können ...

Leseverstehen

- ◆ Textteile mit Bezug auf ein spezifisches Leseziel auswählen,
- ◆ die Hauptaussagen und deren unterstützende inhaltliche Einzelinformationen erfassen,

Schreiben

- ◆ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen und reflektieren,
- ◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln,
- ◆ Texte zu literarischen und nicht-literarischen Textvorlagen verfassen,

Text- und Medienkompetenz

- ◆ ihr Erstverstehen kritisch reflektieren, relativieren und ggf. revidieren.

Aufgabenerfüllung

Die Schülerinnen und Schüler benennen die verschiedenen Etappen in der Laufbahn des Protagonisten.

Zu nennende inhaltliche Aspekte

6	تحصیل در شهر ژنو
12	رئیس سابقش، سید ضیاءالدین از زمامداری برکنار گردیده و به خارج از کشور تبعید شده بود.
20	ملاقات با رضا شاه
24	ریاست تعلیمات عمومی در وزارت معارف
35	نماینده‌ی مجلس
45	انتشار روزنامه‌ی یومیه‌ای به نام مرد آزاد
46	تأسیس حزب «رادیكال»
70	قدرت واقعی در دست سردار سپه، رئیس الوزرا و فرمانده کل قوا، بود.

Bewertung

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler

- ◆ die wesentlichen (expliziten und impliziten) Aspekte erfassen,
- ◆ ihre Ergebnisse kohärent und klar strukturiert darstellen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler

- ◆ einige (expliziten und impliziten) Aspekte erfassen,
- ◆ ihre Ergebnisse ansatzweise strukturiert darstellen.

Teilaufgabe II.2

عواملی که به پیشرفت علی اکبر خان داور کمک نمودند، و آنهایی که مانع کار داور شدند را دسته‌بندی نموده و به تحریر درآورید.

Bildungsstandards

Die Schülerinnen und Schüler können ...

Leseverstehen

- ◆ explizite und implizite Aussagen von Texten erkennen,
- ◆ Textteile mit Bezug auf ein spezifisches Leseziel auswählen,
- ◆ die inhaltliche Struktur eines Textes nachvollziehen und Gestaltungsmerkmale in ihrer Wirkung erfassen,

Schreiben

- ◆ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen und reflektieren,
- ◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln,

Interkulturelle kommunikative Kompetenz

- ◆ ihr Orientierungswissen über die Zielkulturen in vielfältigen Situationen anwenden: Aspekte der Alltagskultur und Berufswelt, Themen und Probleme junger Erwachsener, gegenwärtige politische und soziale Bedingungen,

Text- und Medienkompetenz

- ◆ mithilfe sprachlichen, inhaltlichen sowie textsortenspezifischen und ggf. stilistisch-rhetorischen Wissens nicht-literarische Texte aufgabenbezogen analysieren, deuten und die gewonnenen Aussagen am Text belegen,

Sprachbewusstheit

über Sprache gesteuerte Beeinflussungskategorien erkennen, beschreiben und bewerten.

Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Schülerinnen und Schüler einen kohärenten und strukturierten Text verfassen, in dem sie mithilfe des Textes die günstigen Umstände, sowie die Hindernisse in der Laufbahn des Protagonisten strukturiert benennen.

Einige zu nennende inhaltliche Aspekte

	عوامل پیشرفت
5	حاج ابراهیم آقا پناهی
20	ملاقات با رضاخان
31	کرسی‌های خالی در انتخابات دوره‌ی چهارم و حمایت سردار سپه
44	انتشار یک روزنامه‌ی یومیه‌ی انتقادی
46	تأسیس حزب «رادیكال»
50	نطق و خطابه، استعداد نویسندگی
71	غوای «جمهوریت»
	موانع
12	تبعید سید ضیاءالدین طباطبائی
14	مسیو پرینی، رئیس مدرسه‌ی عالی حقوق
56	بازداشت و تبعید قوام السلطنه
76	مخالفت روحانیون، انتشار اعلامیه‌ای و انصراف سردار سپه از «جمهوریت»

Bewertung

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler

- ◆ wesentliche Aspekte differenziert herausarbeiten,
- ◆ mit geeigneten Textstellen (Beispielen) belegen,
- ◆ diese unter Nennung von Referenzen belegen,
- ◆ ihre Ergebnisse kohärent und klar strukturiert darstellen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler

- ◆ einige nachvollziehbare Aspekte herausarbeiten,
- ◆ mit einigen Textstellen (Beispielen) belegen / ihre Aussagen teilweise mit Textstellen belegen,
- ◆ diese unter Nennung einiger Referenzen belegen,
- ◆ ihre Ergebnisse ansatzweise strukturiert darstellen.

Teilaufgabe II.3

در ابتدا اهداف سیاسی اصلی علی اکبر داور را توصیف کنید. پس از این، نظر خود را در مورد نحوه‌ی کار داور با در نظر گرفتن اصول دموکراتیک تبیین نمایید.

Bildungsstandards

Die Schülerinnen und Schüler können ...

Schreiben

- ◆ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen und reflektieren,
- ◆ Texte in formeller Sprache verfassen und dabei wesentliche Konventionen der jeweiligen Textsorten beachten,
- ◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln,
- ◆ sich argumentativ mit unterschiedlichen Positionen auseinandersetzen,

Interkulturelle kommunikative Kompetenz

- ◆ ihr Orientierungswissen über die Zielkulturen in vielfältigen Situationen anwenden: Aspekte der Alltagskultur und Berufswelt, Themen und Probleme junger Erwachsener, gegenwärtige politische und soziale Bedingungen,

Text- und Medienkompetenz

- ◆ bei der Deutung eine eigene Perspektive herausarbeiten und plausibel darstellen.

Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Schülerinnen und Schüler einen kohärenten und strukturierten Text verfassen, in dem die politischen Ziele des Protagonisten benannt und anhand demokratischer Kriterien reflektiert und dargelegt werden.

Bewertung

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler

- ◆ sich argumentativ differenziert mit den Beweggründen des Protagonisten und entstandene Probleme auseinandersetzen,
- ◆ eine schlüssige / differenziert begründete persönliche Stellungnahme formulieren,
- ◆ differenziertes Hintergrundwissen einbringen,
- ◆ ihre Ergebnisse kohärent und klar strukturiert darstellen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler

- ◆ sich ansatzweise mit den Beweggründen des Protagonisten und entstandene Probleme auseinandersetzen,
- ◆ eine noch nachvollziehbare / in Ansätzen begründete persönliche Stellungnahme formulieren,
- ◆ Hintergrundwissen nachvollziehbar einbringen,
- ◆ ihre Ergebnisse ansatzweise strukturiert darstellen.

Inhaltliche Leistung

Die inhaltliche Leistung wird für jede Teilaufgabe gesondert bewertet. Für die Ermittlung der Gesamtnote für die inhaltliche Leistung sind die Einzelnoten für die Teilaufgaben gemäß folgender Tabelle zu gewichten:

Teilaufgabe	Anforderungsbereiche	Gewichtung
1	I	30%
2	II	40%
3	III	30%

Sprachliche Leistung

Für die Bewertung der sprachlichen Leistung ist die einschlägige Deskriptorentabelle (siehe Abiturrichtlinie, Anlage 5: Fachteil Farsi, Ziff. 4.4.3) einzusetzen.